

PHRASÉOLOGIE FRANÇAISE



21-22 septembre 2017

Université d'Artois (Arras)
Maison de la Recherche
Salle des colloques



UNIVERSITÉ D'ARTOIS



grammatica

Inscription obligatoire. Voir le site : <https://phraseofran2017.sciencesconf.org>

- Présidents : Brigitte Buffard-Moret (U. d'Artois, France) Salah Mejri (U. Paris 13, France)
- Comité d'organisation présidé par Luis Meneses-Lerín (U. d'Artois, France)
- Secrétaire de GRAMMATICA : Véronique Meganck : veronique.meganck@univ-artois.fr

Programme Colloque International "La phraséologie française : débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique)"

Jeudi 21 septembre 2017		
8h00-9h00	Accueil des communicants	
	Maison de la recherche : salle des colloques	
9h00-9h15	Ouverture du colloque : Anne-Gaëlle WEBER (Chargée de mission à la politique de la recherche), Brigitte BUFFARD-MORET (Directrice de l'UFR de Lettres & Arts), Jan GOES (Directeur du Centre de Recherche en Linguistique Française GRAMMATICA (EA 4521))	
9h15-10h00	Conférence : Salah MEJRI (Univ. Paris13, France) " La phraséologie française"	
10h00-10h30	Pause café	
	Salle : R1	Salle : R5
	Modérateur : Luis MENESES-LERÍN	Modérateur : Jean-Marc MANGIANTE
10h30-11h00	Ewa PILECKA Entre contrainte et consigne: le moule syntaxique des collocations sérielles	Anna KRZYANOWSKA La phraséologie contrastive : enjeux, méthodologies et applications
11h00-11h30	Thouraya BEN AMOR Comment interpréter le sens des énoncés défigés ?	Álvaro ROYO ORTEGA Les constructions fondamentales : A la limite entre le figement et la combinatoire libre
11h30-12h00	Silvia PALMA Stéréotypes lexicaux, locutions et autres blablas	Rosa CETRO & Alice Hélène BURROWS Peut-on évaluer la composante phraséologique dans un test de placement ?
12h00-12h30	Monia BOUALI La phraséologie et aspect : le cas des locutions verbales	Daniela DINCĂ De la linguistique à la didactique : le cas des collocations verbales dans le discours juridique
12h30-14h00	Repas	
	Maison de la recherche : salle des colloques	
14h00-14h45	Conférence : Xavier BLANCO ESQUEDA (Univ. Autonome de Barcelone, Espagne) "Les collocations de type intensif et mélioratif en ancien français et leur traduction"	
14h45-15h30	Conférence : Giovanni DOTOLI (Univ. de Bari Aldo Moro, Italie) "La phrase littéraire dans le dictionnaire : une autoréférence signifiante"	
15h30-15h45	Pause café	
	Salle : R1	Salle : R5
	Modérateur : Brigitte BUFFARD-MORET	Modérateur : Anna KRZYANOWSKA
15h45-16h15	Lassaâd OUESLATI Les adverbiaux : de la congruence morphologique à la congruence sémantique	Marina KRYLYSCHIN L'étude des locutions en classe de langue : à la croisée de la langue, de l'oral et de l'écrit
16h15-16h45	Svitlana Kremzykova Unités phraséologiques avec composant linguistique «produit d'alimentation» en discours bibliques français, anglais et russe: l'universel et le spécifique	Denial Wafaa La traduction des expressions idiomatiques en classe de FLE : un outil didactique efficace dans l'apprentissage d'une langue étrangère ?
16h45-17h15	Cristian DÍAZ RODRÍGUEZ Révision taxonomique des unités phraséologiques lexicales	Chtioui WIDÈD La traduction de la collocation dans la Constitution de la République Tunisienne de 2014 : semi-figement ou défigement d'une combinaison
17h15-17h45	Maria ZIMINA & Nicolas BALLIER Analyse des seuils de constitution de la phraséologie prosodique dans le corpus RHAPSODIE	Aleksi LECTEZ Application de la démarche interculturelle à la phraséodidactique Dialogue entre expressions figées françaises et chinoises
	Maison de la recherche : salle des colloques	
17h45-18h30	Conférence : Peter BLUMENTHAL (Univ. de Cologne, Allemagne) "Deux aspects du figement et leur pertinence en linguistique contrastive"	
19h30-22h00	Dîner de gala	

Programme Colloque International "La phraséologie française : débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique)"

Vendredi 22 septembre 2017	
Maison de la recherche : salle des colloques	
8h30-9h15	Conférence : Jean-Pierre Colson (Univ. catholique de Louvain, Belgique) "La phraséologie, discipline linguistique autonome ou intégrée ? Arguments constructivistes et fondés sur les corpus"
9h15-9h30 Pause café	
	Salle : R1
	Salle : R5
	Modérateur : Lichao ZHU
	Modérateur : Thi Thu Hoai TRAN
9h30-10h00	Dhouha LAJMI L'enchaînement polylexical : une nouvelle création phraséologique ?
	Nooreeda KHODABOCUS & Angélique MASSET-MARTIN Collocations et Français sur Objectifs Universitaires
10h00-10h30	Pierre-André BUVET A propos du concept de moule phraséologique : l'exemple des noms de profession
	Agnès TUTIN & Emmanuelle ESPERANÇA-RODIER La difficile identification des expressions polylexicales dans les textes : critères de décision et annotation
10h30-11h00	Laetitia GONON, Vannina GOOSSENS & Iva NOVAKOVA Les phraséologismes spécifiques à deux sous-genres de la paralittérature : le roman sentimental et le roman policier
	Nikolaéva ÉLÉONORA Le figement
11h00-11h30	Sonia BERBINSKI De l'« à peu près » aux à-peu-près
	Yauheniya YAKUBOVICH Collocations dans la poésie : de la norme linguistique à son dépassement
11h30-12h00	Yaiza HERNANDEZ MUÑOZ Les constructions françaises fondamentales: quelle place dans l'univers phraséologique ?
	Anda RADULESCU Le verbe roumain a trage [tirer] – quels types d'unités phraséologiques ?
12h00-13h30 Repas	
Maison de la recherche : salle des colloques	
13h30-14h15	Conférence : Maurice KAUFFER (Univ. de Lorraine, France) "La pragmatique est-elle soluble dans la phraséologie ?"
14h15-15h00	Conférence : Krzysztof BOGACKI (Univ. de Varsovie, Pologne) "De l'emploi judicieux des prédicats sémantiques et des cliques dans les recherches sur l'isomorphisme des champs lexicaux"
15h00-15h15 Pause café	
	Salle : R1
	Salle : R5
	Modérateur : Carmen PINEIRA TRESMONTANT
	Modérateur : Inès SFAR
15h15-15h45	Hayfa AMMAR Les modalisateurs dans les collocations complexes
	Leila HOSNI Phraséologie et Anaphore : De la cohérence interne à la cohérence externe
15h45-16h15	Kateryna KYRYCHOK Les particularités sémantiques des phrasèmes avec les verbes de sentiments en français, russe, anglais et allemand
	Anissa ZRIGUE Les proverbes : un type particulier de pragmatèmes
16h15-16h45	Alicja HAJOK Couverture phraséologique textuelle L'oiseau bleu
	Neji KOUKI Des unités phraséologiques structurant le discours
Maison de la recherche : salle des colloques	
16h45-17h30	Conférence : Jan Goes (Univ. d'Artois, France) "Et avec ça, ma petite dame ? Les multiples usages de petit dans la phraséologie française"
17h30-17h45	Clôture



Pour se rendre à l'Université d'Artois
depuis la gare

